**INVIERNO 2014-2015**

**SPAN 4313 CINE ESPAÑOL**

**Instructora: Dra. Amy Austin**

**Clase:** lunes, martes, miércoles, jueves y viernes 8:15-11:45 Trimble Hall 21

**Oficina:** Hammond Hall 321

**Perfil profesional: http://www.uta.edu/profiles/amy-austin**

**Horas de oficina**: lunes-jueves 12:00-12:30

**Correo electrónico:** amaustin@uta.edu

**Sección**: 4313-001

**Textos disponibles en Blackboard:**  
•    Selections – from Cómo se comenta un texto fílmico  
•     “Gender and Sexuality,” Rosa Montero from Spanish *Cultural Studies: An Introduction*  
•    “España vs. cultura del abuso,” 6 October 2005

\*Otros textos disponibles por enlaces en el itinerario de la clase.

**Descripción del curso como aparece en el catálogo:**

SPAN 4313 TOPICS IN HISPANIC CULTURE (3-0) Among the topics are Spanish or Latin American music, television, radio, film, and literature as culture. May be repeated for credit as topic changes. Prerequisite: SPAN 3315 with a grade of C or better.

**Descripción del curso:**

Through contemporary Spanish film and essays this course examines the representation of key cultural aspects of Spanish society, such as national and regional identities, immigration, and gender issues. Students critically evaluate the causes, cultural manifestations and consequences of the social themes studied first by reading about them and then by viewing films that consider the same issues. They learn to identify the formal elements of film and develop a critical vocabulary with which they analyze and write about them. Prerequisite: SPAN 3315 with a grade of C or better.

**Objetivos (Student Learning Outcomes):**

1. Entender el cine como una expresión cultural, política e histórica.
2. Aprender analizar los elementos del cine español.
3. Aprender a apreciar la cultura española a través del cine.
4. Mejorar su capacidad de escribir y pensar críticamente.
5. Mejorar su desempeño analítico

**Evaluación:**

Asistencia/Participación 10%

Presentación oral 10%

Análisis críticos (4) 80%

**Asistencia/Participación**

La asistencia a clase es obligatoria. Los alumnos deben llegar a clase preparados y listos para participar y hablar en español. **Más de una** (1) **ausencia representará una nota significativamente baja (10%) (Your final grade will be dropped by 10% if you have more than 1 absence).**

**Análisis críticos**

A lo largo del semestre el/la alumno/a debe realizar cuatro análisis críticos en clase (2 páginas cada uno) donde analiza el cine presentado en la clase. El análisis se debe incluir a 1) una introducción con una tesis 2) las ideas centrales del artículo que apoyan la tesis y 3) una conclusión. El propósito de estos ensayos es analizar con más profundidad los temas expuestos en clase.

**Expectations for Out-of-Class Study:** Beyond the time required to attend each class meeting, students enrolled in this course should expect to spend at least an additional 9 hours per week of their own time in course-related activities, including reading required materials, completing assignments, preparing for written assignments, etc.

**Drop Policy:**

The University has adopted a single drop date for all undergraduate students. Undergraduate students who drop a course on or before the Last Drop Date will receive an automatic grade of “W” regardless of whether they have completed assignments or not. Students seeking to drop a course will be advised to speak with the instructor of record and then, if deemed appropriate, proceed to the Academic Advisor for their major (or designee) who will complete the drop in the MyMav system. A “W” will be placed on the student record automatically by MyMav when the drop is entered.

**Americans with Disabilities Act (ADA)**

The University of Texas at Arlington is on record as being committed to both the spirit and letter of federal equal opportunity legislation; reference Public Law 92-112-The Rehabilitation Act of 1973 as amended. With the passage of federal legislation entitled Americans with Disabilities Act (ADA), pursuant to section 504 of the Rehabilitation Act, there is renewed focus on providing this population with the same opportunities enjoyed by all citizens. As a faculty member, I am required by law to provide “reasonable accommodations” to students with disabilities, so as not to discriminate on the basis of that disability. Student responsibility primarily rests with informing faculty of their need for accommodation and in providing authorized documentation through designated administrative channels. Information regarding specific diagnostic criteria and policies for obtaining academic accommodations can be found at [www.uta.edu/disability](http://www.uta.edu/disability). Also, you may visit the Office for Students with Disabilities in room 102 of University Hall or call them at (817) 272-3364.

**Academic Integrity**

All students enrolled in this course are expected to adhere to the UT Arlington Honor Code:

*I pledge, on my honor, to uphold UT Arlington’s tradition of academic integrity, a tradition that values hard work and honest effort in the pursuit of academic excellence. I promise that I will submit only work that I personally create or contribute to group collaborations, and I will appropriately reference any work from other sources. I will follow the highest standards of integrity and uphold the spirit of the Honor Code.*

Instructors may employ the Honor Code as they see fit in their courses, including (but not limited to) having students acknowledge the honor code as part of an examination or requiring students to incorporate the honor code into any work submitted. Per UT System Regents’ Rule 50101, §2.2, suspected violations of university’s standards for academic integrity (including the Honor Code) will be referred to the Office of Student Conduct. Violators will be disciplined in accordance with University policy, which may result in the student’s suspension or expulsion from the University.

**The submission for credit of work attributable to a computer program, such as electronic or Internet translators is also academic dishonesty.**

**Student Support Services Available**

The University of Texas at Arlington supports a variety of student success programs to help you connect with the University and achieve academic success. These programs include learning assistance, developmental education, advising and mentoring, admission and transition, and federally funded programs. Students who require assistance academically, personally, or socially should contact the Office of Student Success Programs at 817-272-6107 for more information and appropriate referrals.

**Electronic Communication Policy:** The University of Texas at Arlington has adopted the University “MavMail” address as the sole official means of communication with students. MavMail is used to remind students of important deadlines, advertise events and activities, and permit the University to conduct official transactions exclusively by electronic means. For example, important information concerning registration, financial aid, payment of bills, and graduation are now sent to students through the MavMail system. All students are assigned a MavMail account. ***Students are responsible for checking their MavMail regularly.*** Information about activating and using MavMail is available at <http://www.uta.edu/oit/email/>. There is no additional charge to students for using this account, and it remains active even after they graduate from UT Arlington.

**Student Feedback Survey:** At the end of each term, students enrolled in classes categorized as lecture, seminar, or laboratory will be asked to complete an online Student Feedback Survey (SFS) about the course and how it was taught. Instructions on how to access the SFS system will be sent directly to students through MavMail approximately 10 days before the end of the term. UT Arlington’s effort to solicit, gather, tabulate, and publish student feedback data is required by state law; student participation in the SFS program is voluntary.

**Emergency Exit Procedures**: Should we experience an emergency event that requires us to vacate the building, students should exit the room left and move toward the nearest exit which is to the left and up the stairs. When exiting the building during an emergency, one should never take an elevator but should use the stairwells. Faculty members and instructional staff will assist students in selecting the safest route for evacuation and will make arrangements to assist handicapped individuals.

**Student responsibilities:** Please be aware that the majority of the films under scrutiny in this class contain sensitive material, including scenes of violence and sexuality.  Any student concerned with the content of the films would be advised to speak with the professor directly.

**PROGRAMA DE CLASE**

**Tema 1: El director Pedro Almodóvar**

**diciembre**  
lunes 15  
Introducción al curso y a la cinematografía  
Lectura: Spanish Cinema: Ch. 3, Authorship + Almodóvar (pp. 70-83)  
Película: *Volver* (2006) – dir. Pedro Almodóvar  
  
martes 16  
Lecturas: Reseñas de *Volver*   
1. (ESP): <http://www.elmundo.es/elmundo/2006/03/13/cultura/1142270625.html>  
2. (EEUU): <http://www.rogerebert.com/reviews/volver-2006>  
En clase: Discusión de Volver  
Película**:** ¿¡Qué he hecho yo para merecer esto?! (1984) – dir. Pedro Almodóvar  
  
miércoles 17  
Lecturas:   
1. Reseña de ¿¡Qué he hecho yo para merecer esto?! (EEUU en español): <http://digitalcommons.unl.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1011&context=modlangspanish>  
2. Artículo: “Madrid Me Mata: Killing the Husband in Alex de Iglesias’ *La comunidad* y Pedro Almodóvar’s ¿¡Qué he hecho yo para merecer esto?!” de Mercedes Maroto Camino (BB)  
En clase: Discusión de ¿¡Qué he hecho yo para merecer esto!!  
**En clase: Análisis crítico 1 (Almodóvar)**

**Tema 2: El director Guillermo del Toro**

jueves 18  
Tarea Escuchar la entrevista de Guillermo de Toro: <http://www.npr.org/player/v2/mediaPlayer.html?action=1&t=1&islist=false&id=7000935&m=7000938>  
Lectura 1: Entrevista de Guillermo del Toro (ESP): <http://www.elmundo.es/encuentros/invitados/2006/10/2192/index.html>  
Película: El laberinto del fauno (2006) – dir. Guillermo del Toro

viernes 19

**CLASE HÍBRIDA**  
Lectura: “Dos estéticas de lo sobrenatural: lo siniestro en *El espinazo del diablo* y lo abyecto en *El laberinto del fauno* de Guillermo del Toro” de Silvana Mandolessi y Emmy Poppe (BB)

Película en casa: El espinazo del diablo (2001) – dir. Guillermo del Toro (streaming)  
**Entregar por Safe Assign antes de las 5PM: Análisis crítico 2 (Guillermo del Toro)**

**Tema 3: Representaciones de lo masculino y lo femenino  
  
enero**  
lunes 5  
Lectura: “Gender and Sexuality,” Rosa Montero from *Spanish Cultural Studies: An Introduction*   
*Spanish Cinema*: Ch. 6, Gender. Studies in Masculinities (pp. 167-169; BB)  
Película: *Jamón, jamón* (2000) – dir. Bigas Luna

martes 6  
Lecturas: 1. *Spanish Cinema*: Section 1, Ch. 6, Gender. Films by Women  
2. Reseña (ESP): <http://elpais.com/diario/1992/09/12/cultura/716248801_850215.html>  
Discusión de *Jamón jamón*, *Te doy mis ojos* (pp. 152-156; 160-161; 163-164; BB); “España vs. cultura de abuso: <http://news.bbc.co.uk/hi/spanish/international/newsid_4317000/4317160.stm>  
Película: Te doy mis ojos (2005) – dir. Icíar Bollaín  
**En clase: Análisis crítico 3 (*Jamón jamon* y/o *Te doy mis ojos*)**

**Tema 4: Nuevas visiones de España**

miércoles 7

Lectura:   
Reseña (ESP): <http://www.culturamas.es/blog/2013/08/20/desmitificando-el-cine-te-doy-mis-ojos-iciar-bollain-2003/>

Película: *Biutiful* (2010) – dir. Alejandro González Iñárritu

jueves 8

Lectura: “A Biutiful City: Alejandro González Iñárritu’s Filmic Critique of the ‘Barcelona Model’” de Benjamin Frasier (BB)

Discusión: *Biutiful*

Cortometrajes: Selecciones

Discusión

viernes 9

**CLASE HÍBRIDA**

Evaluación del curso

**Entregar por Safe Assign antes de las 5PM: Análisis crítico 4 (***Biutiful* y/o un cortometraje)

**AUSTIN**

**SPAN 4313**

**ANÁLISIS CRÍTICO**

**La nota basará en lo siguiente:**

El contenido:  30%  
La organización: 20%  
El vocabulario 20%  
La gramática 25%  
La mecánica 10%

**Extensión y Formato:**

Times New Roman, 12  
Doble espacio  
700 palabras

**Encabezamiento**

Al principio de la primera página a la izquierda, ponga

Nombre del estudiante  
SPAN 4313  
Dra. Austin  
Análisis crítico #(1, 2, 3 o 4)  
La fecha  
  
En cada página, arriba, a la derecha, incluye el apellido del estudiante y el número de la página: ej. (Austin 2)

**Firma al final:**  
Afirmo que todo el trabajo en este ensayo es mío. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Guía general:**

1. Tu trabajo tiene que incluir una introducción (con una tesis), un cuerpo bien organizado y una conclusión. Recuerda que una tesis siempre tiene un contra-argumento (no es sólo una observación y nunca es reiterar lo obvio).  
2. Sé específico y enfoca tu argumento desde el principio. No hagas resúmenes ni descripciones muy largas sin análisis.  
3. Cuando citas del texto, hazlo en caso de que sea relevante a tu argumento principal. No uses citas largas del texto para llenar espacio.  
4. Cuando citas algo del texto primario o secundario, tienes que incluir una bibliografía al final.  
5. Entrega todos los apuntes, borradores, etc., al momento de entregar las dos versiones del ensayo.

**Cómo escribir un Análisis crítico**

**El problema más común en el análisis de este tipo es…**

El problema más común cuando estudiantes escriben un comentario de texto, aparte de los problemas de expresión gramatical y ortografía, es la ausencia de pensamiento analítico. Muchos estudiantes, en sus comentarios de texto, recitan la trama (the plot), produciendo un resumen de poca profundidad. En la clase de literatura que ahora están tomando, y para la cual se les ha pedido que lean este documento, vuestra profesora les habrá hablado sobre la diferencia entre el análisis y el resumen. También, si han puesto atención a lo que vuestra profesora enfatiza en la clase, se habrán dado cuenta que ella en cada discusión subraya la importancia de argumentos analíticos por encima de resúmenes. Sin embargo, retomaremos algunos puntos relacionados a la diferencia, ya que están por re-escribir vuestro primer comentario de texto y es absolutamente clave que no cometan el error de producir un resumen en vez de un análisis.

**¿Qué es un resumen? (Esto es lo que queremos evitar.)**

El resumen es una repetición obvia de la trama (the plot) que únicamente demuestra comprensión del texto por parte de la estudiante. La comprensión está bien, es necesario comprender antes de analizar, pero cuando se pide un análisis, un resumen no comprueba análisis, comprueba algo enteramente distinto. Otra características del resumen es que carece de un argumento o un punto de vista: es obvio. Si yo digo que en la historia de Ricitos de Oro (Goldilocks) y los tres osos una niña roba la comida de tres osos, cualquier lector del cuento diría "¡estoy de acuerdo!" Cualquiera puede decir eso. Pero si digo que la historia de Ricitos de Oro representa una crítica de la sociedad, que es vista como salvaje y cerrada, pues entonces cualquier lector del cuento diría "¿Qué? No lo había pensado de esa manera. Dime más, a ver si me convences…" Yo tendría que explicar, defender y convencer, en otras palabras, tendría que presentar un análisis para defender mi argumento, que no es algo obvio y superficial con lo cual cualquier lector estaría de acuerdo.

**¿Qué es el análisis? (Esto es lo que queremos lograr.)**

El análisis, entonces, requiere la presentación de un argumento novedoso y distinto a la trama (the plot) de un texto. El análisis se enfoca en imágenes, símbolos, metáforas, cuestiones estructurales, etc., todo para decir algo más profundo (no superficial, no obvio). Si el resumen se obsesiona con la pregunta "¿Qué ocurre en el texto?", el análisis se dedica a explorar preguntas relacionadas con los interrogativos "cómo" y "por qué". El análisis tiene un punto de vista, porque la estudiante que analiza tiene que tener una idea original en su mente, algo que está intentando decir. La estudiante no repite lo que dicen otras personas (eso es investigación, un 'research paper'), ni repite la trama (plot summary), sino que genera su propia idea y luego la desarolla.

Para cerrar esta breve introducción a Análisis críticos, y a las diferencias entre análisis y resumen, nos detendremos en un detalle significante: cómo evitar el plagio. Si una estudiante comete el plagio en UTA, corre el riesgo de ser reportada a la universidad, y a recibir castigos severos, como suspensión y hasta expulsión de la universidad. La manera de evitar el plagio es algo que vuestra profesora habrá comentado en clase y en otros documentos y suplementos, pero cabe mencionar aquí que básicamente no se permite que ningún estudiante tome las palabras o ideas de otra persona, texto o página web, sin indicar de dónde provienen esas ideas. Para un comentario de texto, no hay que investigar nada, no hay que hacer ninguna búsqueda de internet, así que esto no debería ser un factor. La manera que cada estudiante debe hacer su comentario de texto es por medio de la lectura detenida del texto que tienen que analizar, el repaso de apuntes de clase (si es pertinente) y un proceso de reflexión individual. Nada más.

**SPAN 4313  
Dra. Austin**

**Nombre:**

**Anteproyecto para el Análisis crítico 1**

**Aviso al estudiante:** Cuando se escribe crítica analítica se tiene que proceder por partes y trabajar por adelantado. Para tales efectos, es necesario planificar y dividir las labores intelectuales en partes. Hay varios pasos previos que se recomiendan a fin de escribir una buena composición para esta clase. En esta hoja se apuntarán las respuestas a tres preguntas preliminares y, en el proceso, se mejorarán el borrador y la versión final de la composición que se entregará más adelante. Por último, se escribirán las respuestas a máquina y se consultará el modelo de este cuestionario que se ha incluido con esta hoja a manera de guía.

¿Cuál será la tesis que usará en esta composición? Recuerde que una tesis tiene que ser algo debatible, algo que se probará por medio del análisis, y no un resumen o un comentario superficial sobre el texto. Antes de contestar, revisen con cuidado el documento “Cómo escribir un buen ensayo de análisis literario” en Blackboard.

Proporcione por lo menos 4 citas (directas o indirectas) que piense comentar en su ensayo para verificar y respaldar su tesis. Las citas tienen que estar transcritas correctamente. Para cada cita, provea por lo menos un par de oraciones explicando la importancia o relevancia de estas citas.

Proporcione a continuación un esquema (bosquejo) de su ensayo indicando el orden de sus argumentos, etc.

**SPAN 4313  
Dra. Austin**

**Nombre:**

**Anteproyecto para el Análisis crítico 2**

**Aviso al estudiante:** Cuando se escribe crítica analítica se tiene que proceder por partes y trabajar por adelantado. Para tales efectos, es necesario planificar y dividir las labores intelectuales en partes. Hay varios pasos previos que se recomiendan a fin de escribir una buena composición para esta clase. En esta hoja se apuntarán las respuestas a tres preguntas preliminares y, en el proceso, se mejorarán el borrador y la versión final de la composición que se entregará más adelante. Por último, se escribirán las respuestas a máquina y se consultará el modelo de este cuestionario que se ha incluido con esta hoja a manera de guía.

¿Cuál será la tesis que usará en esta composición? Recuerde que una tesis tiene que ser algo debatible, algo que se probará por medio del análisis, y no un resumen o un comentario superficial sobre el texto. Antes de contestar, revisen con cuidado el documento “Cómo escribir un buen ensayo de análisis literario” en Blackboard.

Proporcione por lo menos 4 citas (directas o indirectas) que piense comentar en su ensayo para verificar y respaldar su tesis. Las citas tienen que estar transcritas correctamente. Para cada cita, provea por lo menos un par de oraciones explicando la importancia o relevancia de estas citas.

Proporcione a continuación un esquema (bosquejo) de su ensayo indicando el orden de sus argumentos, etc.

**SPAN 4313  
Dra. Austin**

**Nombre:**

**Anteproyecto para el Análisis crítico 3**

**Aviso al estudiante:** Cuando se escribe crítica analítica se tiene que proceder por partes y trabajar por adelantado. Para tales efectos, es necesario planificar y dividir las labores intelectuales en partes. Hay varios pasos previos que se recomiendan a fin de escribir una buena composición para esta clase. En esta hoja se apuntarán las respuestas a tres preguntas preliminares y, en el proceso, se mejorarán el borrador y la versión final de la composición que se entregará más adelante. Por último, se escribirán las respuestas a máquina y se consultará el modelo de este cuestionario que se ha incluido con esta hoja a manera de guía.

¿Cuál será la tesis que usará en esta composición? Recuerde que una tesis tiene que ser algo debatible, algo que se probará por medio del análisis, y no un resumen o un comentario superficial sobre el texto. Antes de contestar, revisen con cuidado el documento “Cómo escribir un buen ensayo de análisis literario” en Blackboard.

Proporcione por lo menos 4 citas (directas o indirectas) que piense comentar en su ensayo para verificar y respaldar su tesis. Las citas tienen que estar transcritas correctamente. Para cada cita, provea por lo menos un par de oraciones explicando la importancia o relevancia de estas citas.

Proporcione a continuación un esquema (bosquejo) de su ensayo indicando el orden de sus argumentos, etc.

**SPAN 4313  
Dra. Austin**

**Nombre:**

**Anteproyecto para el Análisis crítico 4**

**Aviso al estudiante:** Cuando se escribe crítica analítica se tiene que proceder por partes y trabajar por adelantado. Para tales efectos, es necesario planificar y dividir las labores intelectuales en partes. Hay varios pasos previos que se recomiendan a fin de escribir una buena composición para esta clase. En esta hoja se apuntarán las respuestas a tres preguntas preliminares y, en el proceso, se mejorarán el borrador y la versión final de la composición que se entregará más adelante. Por último, se escribirán las respuestas a máquina y se consultará el modelo de este cuestionario que se ha incluido con esta hoja a manera de guía.

¿Cuál será la tesis que usará en esta composición? Recuerde que una tesis tiene que ser algo debatible, algo que se probará por medio del análisis, y no un resumen o un comentario superficial sobre el texto. Antes de contestar, revisen con cuidado el documento “Cómo escribir un buen ensayo de análisis literario” en Blackboard.

Proporcione por lo menos 4 citas (directas o indirectas) que piense comentar en su ensayo para verificar y respaldar su tesis. Las citas tienen que estar transcritas correctamente. Para cada cita, provea por lo menos un par de oraciones explicando la importancia o relevancia de estas citas.

Proporcione a continuación un esquema (bosquejo) de su ensayo indicando el orden de sus argumentos, etc.

Professor Austin

Correction Symbols

**a** Falta o sobra un acento.  
**c**  Hay un error de concordancia (agreement): género, número o persona.  
**cg**  Error de concordancia de género.  
**cn** Error de concordancia de número.  
**estr** La estructura gramatical empleada es incorrecta.  
**exp** La expresión empleada es una traducción literal del inglés. En español la idea se expresa de otra manera.

Por ejemplo: *on the other han*d-> en cambio; *to have a good time* -> divertirse o pasarlo bien  
**fv** El verbo empleado está mal conjugado.  
**f** Falta una o varias palabras: un artículo, una preposición, verbo etc.  
**g**  El género (masculino, femenino o neutro) empleado es incorrecto.  
**m** Hay que usar otro modo verbal: el indicativo en lugar de subjuntivo o viceversa, etc.  
**n** El número (singular, plural) empleado es incorrecto.  
**ort** La ortografía empleada es incorrecta.  
**p**  Falta, sobra o es incorrecto el signo de puntuación empleado (comas, dos puntos, punto y

coma, etc.)  
**prep** Hay que usar otra preposición (por, para, a, en, etc.)  
**pro** El pronombre empleado es incorrecto.  
**seh** El verbo elegido es incorrecto.  
**t** El verbo debe estar en otro tiempo: presente, pasado o futuro.  
**voc** Busca otra palabra en un buen diccionario.  
**???** La oración o expresión no tiene sentido.  
**inn** La palabra empleada es innecesaria.  
**/** Hay que usar la letra minúscula.  
**//**  Hay que usar la letra mayúscula.   
**adv** Necesitas utilizar un adverbio.  
**conj** Necesitas una conjunción.  
**X** No es necesario esto.  
**r** Verbo reflexivo.

**s/e** Hay una confusión entre los verbos ser y estar.

**v** El verbo empleado es incorrecto.  
**wo** El orden de las palabras están invertido.   
**stet** No hagas caso de mis comentarios. *Leave as it is*.